

Bitno je zdravlje

- Tetac Joško: Hej! Zdravo! Jur dugo te nisam vidio! Kako je tvoja žena? Čuo sam, da je noseća!
- Nećak: Dobar dan, tetac Joško! Dobro je, hvala, jako dobro.
- Tetac Joško: A kada će se roditi vaš bebi?
- Nećak: Aj, tetac Joško, ča još ne znaš? Ča još nisi čuo? Mi jur zdavno imamo svoj bebi. Divičica je.
- Tetac Joško: Divičicu imate? No, to je lipo! Čestitam, Vlado! Veselim se s vami!
- Nećak (*gizdav*): Svi velu, da je meni spodobna!
- Tetac Joško: Ah, Vlado, ako mala dojde i po tebi, neka si zbog toga glavu trapiti! Najvažnije je, da je zdrava!

(Izvor teksta: Nina Campostrini, Fabian Pint, Fabian Jankoschek i Johanna Wohlrab sa Sabinom Nagy; slika: Nina Campostrini)



bitan, -tna – wesentlich; zdravlje – Gesundheit; tetac, teca – Onkel;
nećak – Neffe; jur zdavno – schon längst; bebi m. – Baby; čestitati –
gratulieren; gizdav – stolz; spodoban, -bna – ähnlich; trapiti si glavu –
sich den Kopf zerbrechen; važan, -žna – wichtig

DATIV ličnih zamjenic:

Komu je divičica spodobna? Komu čestita?

Sg.: meni, tebi, njemu, njoj, njemu

Pl.: nam, vam/Vam, njim